



THE HONGKONG Government Gazette.

報 門 轅 港 香

Published by Authority.

No. 32.

VICTORIA, WEDNESDAY, 6TH AUGUST, 1879.

Vol. XXV.

號二十三第

日九十月六年卯己

日六初月八年九十七百八千一

簿五十二第

No. 1.

GOVERNMENT NOTIFICATION.

Translations into Chinese, for the information of the Chinese portion of the Community, of some of the Government Notifications are inserted herein, but it is to be understood that in case of variance in the sense of the English and Chinese versions, the sense of the English text must be considered as correct.

By Command,

C. MAY,
Acting Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,
Hongkong, 3rd January, 1879.

號 一 第 報 憲

一千八百七十九年正月初
三日
戊寅年十二月十一日 示

署理香港輔政使司 奉
督憲諭為憲報英文華文并刊
事照得本港轅門報內有
憲報由英文繹出華文者
俾本港華人週知但須知
若由英文繹出華文間有
未能脗合者仍以英文之
意為正此示

No. 174.

GOVERNMENT NOTIFICATION.

It is hereby notified, that the Right Honourable Sir MICHAEL HICKS-BEACH, Bart., Her Majesty's Principal Secretary of State for the Colonies, has been pleased to confirm the Rev. E. J. EITEL, Ph. D., as Inspector of Schools.

By Command,

FREDERICK STEWART,
Acting Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,
Hongkong, 31st July, 1879.

號 四 十 七 百 一 第 報 憲

己卯年六月十三日 示
週知

署理輔政使司 史
為奉
護理督憲曉諭事照
得現奉
大英藩政院世襲男爵赫
覆示香港監督學院
一缺前立賜進士出
身歐德理補授茲着
准行為此特諭俾眾
週知

No. 175.

GOVERNMENT NOTIFICATION.

It is hereby notified, that J. GERRARD, Esquire, Acting Registrar General, was sworn in as a Justice of the Peace, on 8th October, 1878.

By Command,

FREDERICK STEWART,
Acting Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,
Hongkong, 1st August, 1879.

號 五 十 七 百 一 第 報 憲

己卯年六月
十四日 示

署理輔政使司 史為奉
護理督憲曉諭事照得
署理華民政務司重於
去年九月十三日業經
發誓進掌法紳士之職
為此特諭俾眾週知